

Drugostopenjski dvopredmetni študijski program

ITALIJANISTIKA

Oddelek za
romanske jezike
in književnosti



UNIVERZA
V LJUBLJANI

FF

Filozofska
fakulteta

Podatki o programu

naziv: Drugostopenjski dvopredmetni študijski program **Italijanistika**

trajanje: 2 leti

točke: 120 kreditnih točk po ECTS

Študijski program ima naslednji dvopredmetni smeri:

- **Italijanski jezik in književnost – dvopredmetna smer,**
- **Italijanščina – dvopredmetna pedagoška smer.**

Pri dvopredmetnem programu je nujna povezava z drugim dvopredmetnim študijskim programom oziroma dvopredmetno smerjo. Dvopredmetno študijsko smer Italijanski jezik in književnost je mogoče kombinirati z vsemi dvopredmetnimi študijskimi programi oz. smermi, ni je pa mogoče kombinirati z dvopredmetnimi pedagoškimi študijskimi programi oz. smermi, razen z dvopredmetno pedagoško smerjo Andragogika in dvopredmetnim pedagoškim študijskim programom Pedagogika. Dvopredmetno pedagoško študijsko smer Italijanščina je mogoče kombinirati z vsemi dvopredmetnimi pedagoškimi študijskimi programi oz. smermi, ni je pa mogoče kombinirati z dvopredmetnimi (nepedagoškimi) študijskimi programi oz. smermi.

Opis programa

Dvopredmetna smer Italijanski jezik in književnost je namenjena študentom in študentkam, ki želijo po zaključenem prvostopenjskem študijskem programu Italijanski jezik in književnost poglobiti znanje modernega italijanskega jezika, in sicer na področju jezika, jezikoslovja, književnosti, civilizacije in kulture, poznavanja položaja slovenske in italijanske manjšine v Italiji oz. Sloveniji ter značilnosti slovensko-italijanskega jezikovnega stika. Študenti in študentke se urijo v praktičnih jezikovnih spretnostih ter se seznanjajo z italijanskimi jezikovnimi zvrstmi. Pri literarnih predmetih je poudarek na sodobni italijanski književnosti, kjer se poglobljajo teoretska znanja o značilnostih književnega besedila, o literarni teoriji in kritiki 20. stoletja ter njunih predstavnikih.

Dvopredmetna smer Italijanščina je namenjena tistim, ki po zaključku prvostopenjskega študijskega programa Italijanski jezik in književnost želijo pridobiti znanja in kompetence za poučevanje italijanščine kot tujega/drugega jezika. Pridobijo namreč splošna pedagoška znanja s področja izobraževanja učiteljev (psihologija, pedagogika, didaktika, andragogika in splošna opazovalna praksa), temeljna glotodidaktična znanja (didaktika italijanščine kot tujega/drugega jezika za splošne potrebe in v specifičnih okoljih poučevanja/učenja, ter pedagoška praksa za italijanščino kot tuji jezik) in nekatera italijanistična znanja

(prevajanje v italijanščino, stilistika, književne vsebine).

Na obe smeri se je mogoče vpisati tudi po opravljenih drugih prvostopenjskih programih: če je potrebno, z diferencialnimi izpiti. Obe smeri ponujata tudi zunanje izbirne predmete, ki jih študenti in študentke izberejo na katerem koli oddelku FF (npr. lektorati tujih jezikov, latinščina) ali članici UL. Študenti in študentke, ki bi najprej želeli poglobiti italijanistično znanje, šele nato pa razmisliti o poklicu učitelja ali učiteljice, se lahko vpišejo na smer Italijanski jezik in književnost, hkrati pa kot izbirni strokovni predmet obiskujejo Didaktiko italijanščine 1 in 2. Po dokončanem študiju morajo za morebitno zaposlitev v javnih OŠ in SŠ na FF opraviti PAI (pedagoško-andragoška izobrazba, plačljivo), pri čemer sta jim opravljeni Didaktiki italijanščine priznani.

Na Oddelku za romanske jezike in književnosti delujeta skupina tutorjev študentov in študentk, ki organizira razne dogodke (npr. novoletno čajanko, filmske večere, občasno ekskurzije), in italijanska gledališka skupina Maschere nude. Oddelek je v zadnjih letih večkrat priredil Bralni maraton in Poletno šolo romanskih jezikov za dijake; pri slednji lahko študenti in študentke zaključnega letnika druge stopnje, zlasti pedagoške smeri, sodelujejo pri organizaciji in izvedbi. Prav tako so vsi vabljeni k poletnemu branju v okviru projekta Friuli Storia in glasovanju za svojo najljubšo knjigo s področja novejšeg zgodovine. Kdor želi, lahko postane tutor študent oz. študentka za pomoč mlajšim kolegom in

kolegicam. Po zaključenem študiju so vsi vabljeni, da se vpišejo v oddelčni klub alumnov.

Oddelek ima okoli 70 pogodb Erasmus+, od tega 12 sklenjenih z italijanskimi univerzami. Izmenjave se zainteresirani lahko udeležijo tako v 1. kot v 2. letniku ter tudi v absolventskem letu z namenom pripravljanja magistrskega dela. V tem letu in še leto po magistrski diplomi lahko opravijo prakso v eni od držav, ki sodelujejo v programu Erasmus+. Na izmenjavo je mogoče iti tudi prek mreže CE-EPUS FISH, ki vključuje 9 univerz iz srednje in vzhodne Evrope. Sekcija za italijanistiko sodeluje z Italijanskim inštitutom za kulturo v Sloveniji, ki ponuja štipendije za tečaje in študij v Italiji.

Predmetnik – ITALIJANSKI JEZIK IN KNJIŽEVNOST: dvopredmetna smer

	predavanja	vaje	seminar	skupaj	kreditne točke
1. letnik					
1. semester					
1. Besedilno jezikoslovje 1	30			30	3
2. Seminar iz prevajanja v italijanščino 1			30	30	3
3. Italijanščina v rabi 1		30		30	3
4. Literarna teorija	30			30	3
5. Poglavlja iz novejše italijanske književnosti 1	30	30		60	3
2. semester					
6. Besedilno jezikoslovje 2	30			30	3
7. Seminar iz prevajanja v italijanščino 2			30	30	3
8. Italijanščina v rabi 2		30		30	3
9. Italijanska literarna kritika	30			30	3
10. Poglavlja iz novejše italijanske književnosti 2	30	30		60	3
2. letnik					
3. semester					
11. Sinhrono italijansko jezikoslovje			30	30	3
12. Italijanska stilistika		30		30	4
13. Književnost v praksi 1			30	30	4
14. Italijanščina kot jezik stroke			30	30	4
4. semester					
15. Magistrsko delo*			30	30	9
16. Izbirni splošni predmet/ izbirni strokovni predmet**					3
Izbirni predmet – zunanji**					3

**** Predmet lahko študentka oz. študent opravlja v 3. ali 4. semestru.**

Magistrsko delo*

	predavanja	vaje	seminar	skupaj	kreditne točke
1. Magistrsko delo iz italijanskega jezika			30	9	
2. Magistrsko delo iz italijanske književnosti			30	9	

Nabor strokovnih izbirnih predmetov ter splošnih izbirnih predmetov

	predavanja	vaje	seminar	skupaj	kreditne točke
1. Italijansko-slovenski odnosi 1	15		15	30	3
2. Italijanske jezikovne zvrsti 1		30		30	3
3. Latinščina za italijaniste A1		30		30	3
4. Latinščina za italijaniste A2		30		30	3
5. Italijanščina in romanski jeziki	30			30	3
6. Italijanska konverzacija 1		30		30	3
7. Intertekstualnost v italijanski književnosti 1	30			30	3
8. Italijanski film 1		30		30	3
9. Didaktika italijanščine 1	30		30	60	3
10. Italijansko-slovenski odnosi 2	15		15	30	3
11. Razvoj romanskih jezikov	30			30	3
12. Latinščina za italijaniste B1-1		30		30	3
13. Italijanska konverzacija 2		30		30	3
14. Književnost v praksi 2			30	30	3
15. Seminar iz italijanske književnosti 2			30	30	3
16. Intertekstualnost v italijanski književnosti 2	30			30	3
17. Italijanski film 2		30		30	3
18. Italijanska kultura in civilizacija 3		30		30	3
19. Didaktika italijanščine 2	30	30	60	120	6
20. Strokovna praksa					3
21. Italijanska konverzacija 3		30		30	3

Predmetnik – ITALIJANŠČINA: dvopredmetna pedagoška smer

	predavanja	vaje	seminar	skupaj	kreditne točke
1. letnik					
1. semester					
1. Skupni del pedagoškega modula (celoletni predmet)	75	32,5	42,5	150	12
2. Didaktika italijanščine 1	30		30	60	3
3. Seminar iz prevajanja v italijanščino 1			30	30	3
4. Italijanščina v rabi 1		30		30	3
2. semester					
5. Didaktika italijanščine 2	30	30	60	120	6
6. Seminar iz prevajanja v italijanščino 2			30	30	3
2. letnik					
3. semester					
7. Didaktika italijanščine 3	15	30	15	60	3
8. Književnost v praksi 1/Poglavja iz novejše italijanske književnosti*	/	/	30	30	3
	30	30	/	60	
9. Italijanska stilistika		30		30	3
10. Izbirni romanistični pedagoški predmet	10	10	10	30	3
4. semester					
11. Izbirni predmet – zunanji**					3
12. Didaktika italijanščine – pedagoška praksa		15	15	30	6
13. Magistrsko delo			30		9

* Predmeta se izvajata ciklično.

** Študentka oz. študent lahko predmet opravlja v 3. ali 4. semestru.

Skupni del pedagoškega modula

	predavanja	vaje	seminar	skupaj	kreditne točke
1. Psihologija za učitelje	45	15	30	90	7
2. Pedagogika	30	5	10	45	3
3. Didaktika	30	30		60	5
4. Andragogika	15		15	30	3
5. Opazovalna praksa		15		15	2
6. Obvezni izbirni predmet	30		30	60	4

Opazovalna praksa

	predavanja	vaje	seminar	skupaj	kreditne točke
1. Opazovalna praksa pri didaktiki		15		15	2
2. Opazovalna praksa pri psihologiji		15		15	2
3. Opazovalna praksa pri pedagogiki		15		15	2
4. Opazovalna praksa pri andragogiki		15		15	2

Obvezni izbirni predmet

	predavanja	vaje	seminar	skupaj	kreditne točke
1. Humanistika in družboslovje	30		30	60	4
2. Slovenščina za učitelje	30		30	60	4
3. Raziskovanje učnega procesa	30		30	60	4

Izbirni romanistični pedagoški predmet

– razpisujeta se 2 predmeta letno, izmenjujejo se Učne strategije, Igra in Slovnica.

	predavanja	vaje	seminar	skupaj	kreditne točke
1. Učne strategije in učenje tujih jezikov	10	10	10	30	3
2. Bralno in slušno razumevanje pri pouku tujega jezika	10	10	10	30	3
3. Igra kot didaktično sredstvo	10	10	10	30	3
4. Poučevanje/učenje slovnice (tuji jeziki)	10	10	10	30	3
5. Spremljanje, preverjanje in ocenjevanje znanja tujega jezika	10	10	10	30	3

Magistrsko delo

	predavanja	vaje	seminar	skupaj	kreditne točke
1. Magistrsko delo iz didaktike italijanskega jezika			30		9
2. Magistrsko delo iz italijanskega jezika			30		9
3. Magistrsko delo iz italijanske književnosti			30		9

Vsebinska predstavitev izbranih predmetov

Besedilno jezikoslovje 1 in 2

Teoretska in uporabna obravnava besedilovnega pristopa k jezikovnemu funkcioniranju. Verbalna komunikacija; kriteriji besedilnosti; besedila in nebesedila; koherenca in kohezija; besedilno jezikoslovje in prevodosteorija; teorija prevajanja.

Seminar iz prevajanja v italijanščino 1 in 2

Predmet je namenjen vodenemu praktičnemu delu z besedili raznih zvrsti, ki se prevajajo iz slovenščine v italijanščino. Ob tem se posamezni prevodi komentirajo v jezikovnem, vsebinskem in kulturnem pogledu. Študenti in študentke se seznanijo z izbranimi vprašanji slovensko-italijanske kontrastivne besedilne slovnice.

Sinhrono italijansko jezikoslovje

Uvod v pragmatiko in lastnosti italijanskega govornega jezika, spoznavanje prvin komunikacijske situacije (udeleženci in kontekst, prepletanje jezikovnih in nejezikovnih dejavnikov pri tvorbi/razumevanju jezikovnih manifestacij). Pridobivanje govornega korpusa, uporaba transkripcije za analizo želenih problematik.

Italijanščina v rabi 1

Spoznavanje italijanskih jezikovnih zvrsti in njihovih značilnosti. Različice italijanskega jezika: standard, »neostandard«, popolare, regionale, gergale, settoriale, giovanile, formale, informale, parlato, scritto, specialistico. Lastnosti italijanskega govornega jezika.

Italijanščina v rabi 2

Predstavitev in analiza jezika v rabi v italijanskih medijih: televizija, internet (e-pošta, blog, forum, chat, Twitter, Facebook), sms. Jezik oglasov.

Italijanska stilistika

Delo z avtentičnimi besedili različnih tipov in zvrsti. Opazovanje in analiza značilnosti besedil. Spoznavanje besedilnih modelov s posebno pozornostjo do njihovih stilno-retoričnih značilnosti (metafora, metonimija, sinestezijsinekdoha, neologizmi, izposojenke).

Poglavja iz novejše italijanske književnosti 1

Predmet obravnava izbrano smer ali literarno zvrst v novejši in sodobni italijanski književnosti. Ob upoštevanju literarne analize in literarnoteoretskih prvin pogloblja poznavanje izbrane smeri oziroma zvrsti.

Predmeta **Didaktika italijanščine 1 in 2** sta naravnana v kar največji meri aplikativno: gre za učenje in usposabljanje za poučevanje italijanščine kot tujega jezika na glavnih kompetenčnih področjih (poučevanje/učenje razumevanja in tvorjenja besedil na začetnih in srednjih ravneh, vidikov slovnice, besedišča, medkulturnih vsebin ter preverjanja in ocenjevanje znanja).

Didaktika italijanščine 3 je »mozaično«³ zasnovan predmet: gre za usposabljanje glede poučevanja italijanščine kot tujega/drugega jezika za mlajše in starejše otroke, kot tuji jezik stroke in/ali poklica, v oblikah obrnjene učenja, v e-okolju ipd. ter tudi v zgodovinsko-razvojni perspektivi italijanščine med drugimi tujimi jeziki.

Didaktika italijanščine – pedagoška praksa je predmet, v okviru katerega se poučuje na različnih ravneh, deloma na italijanistiki, predvsem pa v javnih in zasebnih osnovnih, srednjih in drugih šolskih okoljih, pri čemer sodelujeta učitelj mentor in predmetni didaktik. Praksa je možna tudi kot »teaching practice«⁴ v okviru Erasmus.

Intertekstualnost v italijanski književnosti 1 in 2

Predmeta študente uvedeta v osnove teorije intertekstualnosti ter v preučevanje razmerja med italijanskimi in drugimi knjižnimi besedili, in sicer a) kako se motiv Homerjevega Odiseja pojavlja v izboru italijanskih književnih besedil ter b) kako se obravnavata mit o Argonavtih in mit o Orfeju ter kakšen je njun pomen v izboru italijanskih književnih besedil.

Magistrsko delo

Predmet uvaja študente in študentke v pisanje magistrskega dela s področja italijanske književnosti, jezika ali didaktike jezika ter jih seznani s temeljnimi orodji za pisanje dela: opredelitvijo teme, sestavljanjem bibliografije, strukturo dela, pravili citiranja. Študenti in študentke sooblikujejo vsebino in predstavijo napredek pri delu kolegom in kolegicam ter učiteljem oz. učiteljicam.

Strokovna praksa

Predmet študentom in študentkam omogoča neposredno spoznavanje delovnega okolja in procesa v organizaciji, zavodu, uradu ali podjetju in uporabo pridobljenega teoretičnega znanja v praksi. Študenti in študentke spoznavajo naloge svojega strokovnega področja in interdisciplinarno povezujejo znanja.

Pogoji za dokončanje programa

Za dokončanje študija mora študent oz. študentka opraviti vse obveznosti, ki jih določajo študijski program in učni načrti posameznih predmetov, v skupnem obsegu 60 KT. Celotni študij pa se zaključi šele potem, ko študentka oz. študent na obeh izbranih disciplinah opravi vse obveznosti, kot jih določajo študijska programa in učni načrti posameznih predmetov, v skupnem obsegu 120 KT, ter pripravi, predloži in uspešno zagovarja magistrsko delo.

Strokovni profil in veščine

Diplomanti in diplomantke dvopredmetne smeri Italijanski jezik in književnost poglobljeno poznajo italijanski jezik tako z jezikovnega kot jezikoslovnega vidika, kar jih usposablja za samostojno raziskovanje modernega italijanskega jezika. Prav tako poznajo literarno-kritiška izhodišča in metode za samostojno raziskovanje književnih besedil. Seznanjeni so z značilnostmi italijansko-slovenskega jezikovnega stika na zahodni meji ter s sociolingvistično situacijo slovenske in italijanske narodnostne skupnosti v obeh okoljih. Usposobljeni so za posredniško sodelovanje in odpravljanje sporazumevalnih ovir ter za interdisciplinarno delo.

Diplomanti in diplomantke dvopredmetne pedagoške smeri Italijanščina pridobijo obsežna splošna pedagoško-didaktična znanja za potrebe učiteljskega poklica v splošnem in tujejezikovna glotodidaktična znanja za poučevanje italijanščine kot tujega/drugega jezika, ter v manjšem obsegu tudi še znanja o italijanskem jeziku in književnosti. Usposobljeni so predvsem za načrtovanje in izvajanje različnih vrst in oblik izobraževanja v osnovnih in srednjih šolah ter podobnih učnih okoljih, ter tudi raznolikih (ob)šolskih dejavnosti. Kombinacija humanističnih znanj s pedagoškimi jim omogoča socialno-etično refleksijo in odgovornost pri delu z ljudmi in informacijami.

Diplomanti in diplomantke obeh smeri so usposobljeni za fleksibilno, kritično in profesionalno rabo pridobljenih znanj v povezavi z drugo disciplino svojega študija.

Zaposlitvene možnosti

Diplomanti in diplomantke drugostopenjskega študijskega programa Italijanski jezik in književnost – dvopredmetna smer se lahko zaposlujejo na področjih, kot so založništvo in knjigotrštvo, mediji, novinarstvo, prevajanje v prevajalskih agencijah ter podjetjih in uradih, ustanove Evropske unije, turizem, oglaševanje, stiki z javnostmi, delo v (mednarodnih) podjetjih, ustanovah in uradih, delo v državnih upravnih službah, protokol in zunanja politika, zasebni sektor, svobodni poklici, kulturne ustanove.

Diplomanti in diplomantke drugostopenjskega študijskega programa Italijanščina – dvopredmetna pedagoška smer se lahko zaposlujejo v osnovnih in srednjih šolah, v jezikovnih šolah in drugih vzgojno-izobraževalnih institucijah, pa tudi v drugih ustanovah, kjer gre za izobraževanje. Sicer pa lahko delujejo na istih področjih kot diplomanti in diplomantke dvopredmetne smeri Italijanski jezik in književnost.

Dokončan študij na drugostopenjskem programu Italijanistika in kombinacija z drugo študijsko disciplino povečata zaposlitvene možnosti, predvidene po prvostopenjskem programu Italijanski jezik in književnost.

Kontakti za nadaljnje informacije

Strokovna služba oddelka

Ana Simoniti
ana.simoniti@ff.uni-lj.si
Soba 401

Telefon

+386 1 241 13 90

Uradne ure

od ponedeljka do petka
od 11.00 do 13.00

Skrbnica študijskega programa

Mirjam Premrl Podobnik
mirjam.premrl@ff.uni-lj.si

Spletna stran oddelka

<https://romanistika.ff.uni-lj.si/>

Za dodatne informacije o študiju se lahko obrnete tudi neposredno na študente in študentke Filozofske fakultete, in sicer na e-poštni naslov tutorstvo@ff.uni-lj.si.

Zakaj študirati Italijanistiko

»Drugostopenjski študijski program Italijanistika (Italijanščina – dvopredmetna pedagoška smer) mi je v prvi vrsti potrdil izbiro študija in smeri, saj sem si od vedno želela poučevati in deliti svoje znanje z drugimi. Znanje jezika, književnosti, poznavanje kulture in ostale kompetence, pridobljene na prvi stopnji, sem nadgradila s praktičnimi nasveti o tem, kako to znanje podati naprej na čim bolj zanimiv, interaktiven in učencu prijazen način. Pridobljeno znanje sem že med študijem uporabila pri raznih študentskih delih – poučevala sem različne tečaje na jezikovnih šolah, od individualnih do skupinskih, od otrok do odraslih, od oseb, ki so notranje motivirane za učenje jezika, do oseb, ki morajo jezik uporabljati npr. na delovnem mestu. Tako sem pridobljeno znanje že kmalu uporabila v praksi in izkusila sladkosti učiteljskega poklica.«

– Tjaša Logar, alumna dvopredmetnega pedagoškega študijskega programa Italijanščina in Angleščina.